

**Stellenangebot**  
**Übersetzer/in**  
**befristeter Vertrag, Vollzeit**

**Unsere Kanzlei**

Seit ihrer Gründung durch Rechtsanwalt Emil EPP im Jahre 1994 berät unsere Anwaltskanzlei von ihren verschiedenen Standorten aus (Straßburg, Baden-Baden, Paris, Sarreguemines und Köln) Unternehmen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz sowie deren Niederlassungen in Frankreich in allen rechtlichen Bereichen ihrer Frankreichaktivitäten. Entsprechend begleiten wir französische Gesellschaften in Deutschland.

Wir sind eine dynamische Kanzlei mit menschlicher Dimension und beschäftigen derzeit 30 Anwälte, die auf das deutsch-französische Wirtschaftsrecht spezialisiert sind.

**Die angebotene Stelle**

**Wir suchen für unser Büro in Straßburg (F) eine/n motivierte/n und dynamische/n Übersetzer/in (m/w) als Elternzeitvertretung für eine Dauer von 9 Monaten ab dem 1. März 2018.**

Der/die Übersetzer/in sollte deutscher Muttersprachler sein, ein Universitätsstudium im Bereich der Übersetzung (Französisch > Deutsch) absolviert haben und über gute Kenntnisse im Bereich der juristischen Übersetzung verfügen.

**Ihre Tätigkeiten**

Im Rahmen der angebotenen Stelle würden Sie in unserer Übersetzungsabteilung folgende Tätigkeiten ausüben: Übersetzungen in den verschiedenen Bereichen des Wirtschaftsrechts (Verträge, AGBs, juristische Gutachten, Schriftsätze im Zivil- und Handelsrecht, sonstige rechtliche Unterlagen und Korrespondenz mit den Mandanten).

Sie würden in unsere Kanzlei und unser Übersetzungsteam vollständig integriert werden.

**Ihr Profil****Ihre Ausbildung**

erfolgreich abgeschlossenes Übersetzungsstudium (Französisch>Deutsch), idealerweise mit einer Spezialisierung im Bereich der juristischen Übersetzung  
Ausbildung in der Verwendung von CAT-Tools wie memoQ, SDL Trados Studio

**Ihre Stärken**

effiziente und sorgfältige Arbeitsweise  
redaktionelle Fähigkeiten und perfekte Beherrschung der deutschen Rechtschreibung  
Kommunikationsfähigkeit  
selbstständiges Arbeiten  
Fähigkeit, eigenständig Lösungsansätze zu finden  
Teamfähigkeit



Deutsch-Französische Rechtsanwaltskanzlei  
Cabinet d'Avocats Franco-Allemand

**Stellenangebot**  
**Übersetzer/in**  
**befristeter Vertrag, Vollzeit**

**Arbeitsbeginn:** 1. März 2018

**Arbeitszeit:** 39 Stunden/Woche

**Gehalt:** attraktives Gehalt entsprechend Ihrem Profil

Wenn Sie Ihre Laufbahn um eine vielseitige und konkrete Erfahrung innerhalb eines dynamischen Teams bereichern möchten, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung zusammen mit Ihrem Lebenslauf an folgende Adresse: **[duffner@rechtsanwalt.fr](mailto:duffner@rechtsanwalt.fr)**

**EPP Rechtsanwalts-gesellschaft mbH**

16, rue de Reims – F-67000 Strasbourg

T: +33 (3) 88 45 65 45

F: +33 (3) 88 60 07 76

[www.avocat.de](http://www.avocat.de) / [www.rechtsanwalt.fr](http://www.rechtsanwalt.fr)